

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 4:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to – ponieważ JAHWE, twój Bóg, jest Bogiem miłosiernym – nie opuści cię ani cię nie zniszczy, i nie zapomni o przymierzu z twoimi ojcami, które im zaprzysiągł.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to On nie opuści cię ani cię nie zniszczy, nie zapomni o przymierzu z twoimi ojcami, które im potwierdził przysięgą, ponieważ JAHWE, twój Bóg, jest Bogiem miłosiernym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponieważ JAHWE, twój Bóg, jest miłosiernym Bogiem, nie opuści cię ani cię nie zniszczy, ani nie zapomni o przymierzu z twoimi ojcami, które im poprzysiągł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Albowiem Bóg miłosierny Pan, Bóg twój jest) nie opuści cię, ani cię skazi, ani zapomni na przymierze ojców twoich, które im przysiągł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem Bóg miłosierny JAHWE Bóg twój jest: nie opuści cię ani do końca zgładzi, ani zapamięta przymierza, na które przysiągł ojcom twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdyż Bogiem miłosiernym jest Pan, Bóg wasz, nie opuści was, nie zgładzi i nie zapomni o przymierzu, które poprzysiągł waszym przodkom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż Pan, twój Bóg, jest Bogiem miłosiernym, nie opuści cię ani cię nie zniszczy i nie zapomni o przymierzu z ojcami twoimi, które im zaprzysiągł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdyż JAHWE jest Bogiem miłosiernym. Twój Bóg nie opuści cię, nie wyniszczy i nie zapomni o przymierzu, które poprzysiągł waszym ojcom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdyż JAHWE, twój Bóg, jest Bogiem miłosiernym. On cię nie opuści, nie zniszczy ani nie zapomni o przymierzu, które przysiągł twoim przodkom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo twój Bóg, Jahwe, jest Bogiem miłosiernym; nie opuści cię ani cię nie zgubi i nie zapomni o Przymierzu, jakie zaprzysiągł twym ojcom.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdyż Bogiem miłosiernym jest Bóg, twój Bóg. Nie odstąpi ani nie zniszczy was i nie zapomni On przymierza z waszymi praojcami, które im zaprzysiągł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Господь Бог твій милосердний Бог, не оставить тебе, ані не вигубить тебе, не забуде завіту твоїх батьків, який поклявся їм.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż WIEKUISTY, twój Bóg, jest Bogiem miłosiernym; nie opuści cię, ani cię nie zagubi, i nie zapomni przymierza twoich ojców, które im zaprzysiągł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo JAHWE, twój Bóg, jest Bogiem miłosiernym. Nie odrzuci cię ani nie doprowadzi do zguby, ani nie zapomni o przymierzu! z twymi praojcami, które im

			przysiągł.
--	--	--	------------